

PREDLOG SPREMEMB 1-8

vlagatelj: Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

POROČILO - Antonio Di Pietro

A6-0020/2005

Izmenjava podatkov iz kazenske evidence

Predlog sklepa

(KOM(2004)0664 – C6-0163/2004 – 2004/0238(CNS))

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlogi sprememb Parlamenta

Predlog spremembe 1

Člen 3

Vsak osrednji organ *nemudoma* obvesti osrednje organe drugih držav članic o obsodbah državljanov *navedenih* držav članic, evidentiranih v nacionalni kazenski evidenci *in o pomembnih naknadnih vpisih v kazensko evidenco, ki se nanjo nanašajo*.

Vsak osrednji organ *takoj, v vsakem primeru pa najkasneje v treh mesecih*, obvesti osrednje organe drugih držav članic o obsodbah državljanov *teh* držav članic, evidentiranih v nacionalni kazenski evidenci.

Obrazložitev

Učinkovitost zadevnega predloga je odvisna od pogostosti, s katero osrednji organi držav članic ažurirajo podatke, ki jih vsebujejo kazenskih evidence. Zadnji del člena je črtan, da bi bilo besedilo bolj razumljivo (izpustitev odvečnih podrobnosti, ki bi med uporabniki sistema lahko povzročile zmedo).

Predlog spremembe 2

Člen 4, odstavek 2

2. Osrednji organ zaprosene države članice pošlje odgovor osrednjemu organu države prosilke *takoj in* v vsakem primeru v roku, ki ne presega *pet* delovnih dni od prejema

2. Osrednji organ zaprosene države članice pošlje odgovor osrednjemu organu države prosilke *takoj, v vsakem primeru v 48 urah v nujnih primerih, drugače pa* v roku, ki

zahtevka pod pogoji, ki jih določa nacionalna zakonodaja, na temelju obrazca za odgovor B, ki je priložen temu sklepu. Vključuje podatke, posredovane v skladu s členom 3.

ne presega **deset** delovnih dni od prejema zahtevka pod pogoji, ki jih določa nacionalna zakonodaja, na *podlagi* obrazca za odgovor B, ki je priložen temu sklepu. Vključuje podatke, posredovane v skladu s členom 3.

Obrazložitev

V nujnih primerih je 48 ur najkrajši čas, ki ga večina držav članic potrebuje za potrditev ali je bil posameznik pridržan ali ne. V drugih primerih lahko zaprošena država članica pošlje odgovor v roku desetih delovnih dni od prejema zahtevka.

Predlog spremembe 3 Člen 4, odstavek 3

3. K obrazcu za odgovor se priloži izjava o obsodbah.

3. K obrazcu za odgovor se priloži izjava o obsodbah, **zapisanih v kazenski evidenci**.

Obrazložitev

Namen predloga spremembe je narediti besedilo takoj razumljivo uporabnikom sistema.

Predlog spremembe 4 Člen 5, odstavek 1, točka (b)

b) za druge namene v mejah, ki jih določi **zaprošena** država, in v skladu z nacionalno zakonodajo države *članice* prosilke.

b) za druge namene v mejah, ki jih **na obrazcu** določi država **prosilka ter jih potrdi** **zaprošena država članica**, in v skladu z nacionalno zakonodajo države *članice* prosilke.

Obrazložitev

Če se osebni podatki posredujejo za namene, ki niso povezani s kazenskimi postopki, se morajo države prosilke in zaprošene države članice zavedati omejitvi, v okviru katerih se lahko zberejo taki podatki, in jih tudi medsebojno sprejeti.

Predlog spremembe 5 Člen 5, odstavek 2

2. Kadar so osebni podatki posredovani v skladu z odstavkom 1b) tega člena, zaprošena država članica **lahko zaprosi**

2. Kadar so osebni podatki posredovani v skladu z odstavkom 1b) tega člena, država članica prosilka **obvesti** zaprošeno državo

državo članico prosilko, **da jo obvesti o**
uporabi teh podatkov.

članico glede uporabe teh podatkov.

Obrazložitev

Če se osebni podatki posredujejo za namene, ki niso povezani s kazenskimi postopki, je zaproseno državo članico treba obvestiti glede uporabe podatkov s strani države članice prosilke.

Predlog spremembe 6 Člen 5, odstavek 3a (novo)

3a. Konvencija Sveta Evrope o varstvu posameznikov glede avtomatske obdelave osebnih podatkov z dne 28. januarja 1981 in člen 23 Konvencije o medsebojni pravni pomoči v kazenskih zadevah med državami članicami Evropske unije z dne 29. maja 2000 se uporabita za ta člen.

Obrazložitev

V besedilu je treba pojasniti, da je spoštovanje veljavnih konvencij eden od pogojev, ki urejajo uporabo osebnih podatkov. Idealno bi bilo sklicevanje na nova pravila, za katere se je EU že pred nekaj časa obvezala, da jih bo sprejela, da bi zaščitila podatke v primerih, ko so le-ti uporabljeni za namene vzdrževanja javne varnosti. Če so takšna pravila sprejeta pred zadevnim besedilom, je treba sklic iz predlagane spremembe ažurirati.

Predlog spremembe 7 Člen 8

Države članice začnejo izvajati ta sklep
čim prej, v vsakem primeru **pa najpozneje**
30. junija 2005.

Države članice začnejo ta sklep izvajati
čim prej, v vsakem primeru **pa v roku**
šestih mesecev od datuma objave v
Uradnem listu Evropske unije.

Obrazložitev

Določanje rokov vnaprej ni smotrnno; boljše bi bilo počakati na konec postopka in določiti časovni okvir.

Predlog spremembe 8
Obrazec A, točka (a), tretja alineja

Kontaktna *oseba*:

Kontaktna *služba*:

Obrazložitev

Pripraviti je treba vse potrebno za posebej občutljive, kompleksne preiskave, v katerih mora identiteta sodnikov, ki jih vodijo, biti zaupna zaradi njihove varnosti.